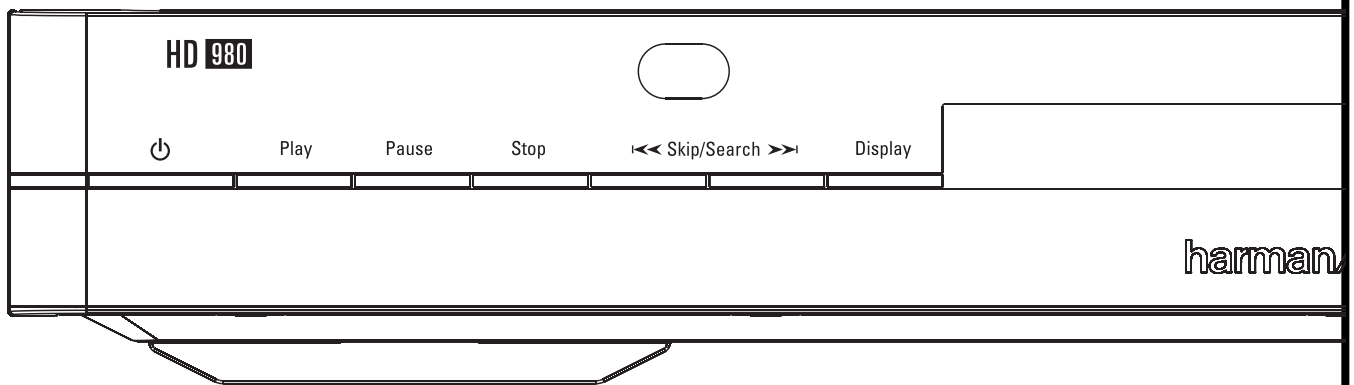


# HD 980 CD-speler

HANDLEIDING



harman/kardon®

## Inhoud

- 2 Typografie
- 3 Inleiding
- 4 Belangrijke informatie
- 4 Uitpakken
- 5 Bedieningsorganen
- 6 Aansluitingen
- 7 Afstandsbediening
- 9 Installeren
- 10 Bediening
- 10 Inleggen en uitnemen van discs
- 10 Normaal afspelen
- 11 Display
- 11 Tijduitlezing
- 11 Disc Info
- 12 Zoeken
- 12 Overslaan
- 12 Bestanden
- 12 +10/-10
- 13 Geprogrammeerd afspelen
- 13 Programmeren
- 13 Programma controleren
- 13 Programma wissen
- 14 Herhalen
- 15 Problemen
- 16 Technische gegevens

### Verklaring van conformiteit



Wij, Harman Consumer, Inc.  
2, route de Tours  
72500 Château-du-Loir,  
FRANCE

verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat het product dat in deze gebruikershandleiding wordt beschreven, voldoet aan de volgende technische normen:

EN 55013:2001+A1:2003

EN 55020:2002+A1:2003

EN 61000-3-2:2000

EN 61000-3-3:1995+A1:2001

EN 60065:2002

Jurjen Amsterdam  
Harman Consumer Group, Inc.  
12/07

### Typografie

Om de handleiding zo duidelijk mogelijk te maken zijn voor het front, de achterzijde en de afstandsbediening verschillende aanduidingen gebruikt:

**VOORBEELD** (vet gedrukt) geeft een toets op de afstandsbediening of op de voorzijde aan, dan wel een aansluiting op de achterzijde.

**VOORBEELD** (vet gedrukt) geeft een indicatie in de display op de voorzijde aan.

**1** - (cijfer in een vierkant) verwijst naar een specifieke toets op de voorzijde

**1** - (cijfer in een ovaal) verwijst naar een toets op de afstandsbediening.

**1** - (cijfer in een cirkel) Verwijst naar een aansluiting op de achterzijde.

## Inleiding

### Dank u voor de aanschaf van de Harman Kardon HD 980 cd-speler.

De HD 980 is een uitzonderlijk goed ontworpen product met hoge prestaties en handige functies.

Naast het afspelen van conventionele audio-discs, is de HD 980 tevens geschikt voor MP3 data discs van CD's en de meeste opneembare CD-formaten.

De reputatie van Harman Kardon in analoge signaalbewerking komt optimaal tot uiting in de uitgangstrap van de HD 980 met High Definition, Grote Bandbreedte en Geringe Terugkoppeling in een pure klasse A opzet en met toepassing van uitsluitend eerste klas componenten.

Wij raden u aan enige tijd te nemen om deze handleiding in zijn geheel door te lezen, zodat u de functies een beetje leert kennen. Deze korte tijd zal bijdragen aan vele jaren luisterplezier.

Heeft u nog vragen over de speler, neem dan contact op met uw leverancier waar u het apparaat heeft gekocht. Hij kan u meer vertellen.

- **Digitale Processing voor de grootst mogelijke onderdrukking van jitter gebaseerd op een 32 bit DSP.**
- **CD-Weergave met CD Text functie, MP3 weergave met ID3 Tag informatie**
- **Digitale uitgang (coax) voor verbinding met een externe digitale converter of een MD, DAT CD-R recorder.**
- **Uitgebreide programmeer mogelijkheden voor automatisch afspelen van de gewenste nummers of willekeurig afspelen.**
- **Volledig geschikt voor CD-R en CD-RW cd's om gefinaliseerde opneembare en wisbare cd's zonder problemen af te spelen.**

**Belangrijk:** de speler geeft uitsluitend PCM signalen af; noch meerkanalen Dolby Digital of DTS, noch 2 kanalen gemengde signalen worden afgegeven.

**CLASS 1  
LASER**

	<b>WAARSCHUWING</b> KANS OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN. NIET OPENEN	
<p>LET OP: VERMIJD HET RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN. OPEN NOOIT ZELF DE BEHUIZING. IN HET APPARAAT BEVINDEN ZICH GEEN ONDERDELEN DIE DOOR DE GEBRUIKER ZELF KUNNEN WORDEN ONDERHOUDEN, GEREPAREERD EN/OF VERVANGEN. LAAT ONDERHOUD EN REPARATIE OVER AAN GEKWALIFICEERDE TECHNICI.</p>		
	Het symbool van de bliksemschicht met pijnpunt en een gelijkzijdige driehoek waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van ongeïsoleerde gevaarlijke voltages binnen in de behuizing van het apparaat. Deze voltages kunnen elektrische schokken veroorzaken.	
Het uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek waarschuwt de gebruiker voor de aanwezigheid van belangrijke informatie aangaande onderhoud en service in de gebruiksaanwijzing.		
<b>WAARSCHUWING: VERKLEIN BRANDGEVAAR EN DE KANS OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN; STEL HET APPARAAT NIET BLOOT AAN REGEN OF VOCHT.</b>		

# Belangrijke Informatie

## Veiligheid

### Controleer netspanning voor gebruik

Uw nieuwe HD 980 is ontworpen voor gebruik met AC 100-240 volt wisselspanning. Sluit u de cd-speler op een andere netspanning aan dan waarvoor deze is bedoeld, kan dit gevaarlijk zijn en zelfs brand ontstaan. Bovendien kan de cd-speler hier door beschadigd worden.

Heeft u vragen heeft over de juiste netspanning voor dit specifieke model of over de netspanning in uw omgeving, raadpleeg dan eerst uw leverancier voordat het apparaat met het lichtnet verbindt.

### Gebruik geen verlengsnoeren

Het gebruik van verlengsnoeren met dit product wordt afgeraden. Leg, net als bij andere elektrische apparaten, het netsnoer niet onder vloerbedekking of tapijten en zet er geen zware voorwerpen op. Een beschadigd netsnoer onmiddellijk door een erkende technische dienst laten vervangen door een exemplaar dat aan de fabriekspecificaties voldoet.

### Ga voorzichtig met het netsnoer om

Wanneer u het netsnoer uit het stopcontact neemt, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het snoer. Wanneer het apparaat voor langere tijd niet zal worden gebruikt, neem dan de stekker uit het stopcontact.

### Open de behuizing niet

In dit product bevinden zich geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Bij het openen van de behuizing kunt u een schok oplopen en wijzigingen aan het product zullen de garantie ongeldig maken. Mocht water of een metalen voorwerp zoals een paperclip, een nietje of iets dergelijks in het apparaat terechtkomen, neem dan de stekker direct uit het stopcontact en raadpleeg een erkende reparateur.

**Waarschuwing:** In de HD 980 wordt gebruik gemaakt van een lasersysteem. Open de behuizing niet en verwijder geen van de beveiligingen die voor uw veiligheid zijn aangebracht. **KIJK NOOIT IN DE LASERSTRAAL.** Lees deze handleiding in zijn geheel door om met het gebruik van dit product vertrouwd te raken en bewaar hem voor later gebruik. Neem contact op met uw plaatselijke Harman Kardon reparateur als het apparaat onderhoud of reparatie vereist. Laat de service alleen uitvoeren door een gekwalificeerde technicus.

## Opstellen

- Om zeker te zijn van een correcte werking en vanwege de veiligheid het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond zetten. Wordt het apparaat op een schap geplaatst overtuig u er dan van dat deze en het bevestigingsmateriaal het gewicht kunnen dragen.
- Zorg ervoor dat er onder en boven het apparaat voldoende ruimte voor ventilatie open blijft. Wordt het product in een kast of een andere afgesloten ruimte geplaatst, controleer dan of er daarbinnen voldoende luchtstroming is.
- Zet het apparaat niet direct op een dik tapijt, daar dit de ventilatie openingen afsluit.
- Gebruik de cd-speler niet op een extreem warme of koude plaats, in direct zonlicht of nabij een sterke warmtebron.
- Vermijd vocht en plaats met een hoge luchtvochtigheid.

### Schoonmaken

Veeg eventueel vuil weg met een schone, zachte, droge doek. Gebruik indien nodig een doek die is bevochtigd met water en zachte zeep en daarna een schone vochtige doek. Gebruik tenslotte een droge doek om het apparaat weer droog te maken. Gebruik NOOIT benzine, verdunner, alcohol of andere vluchtige schoonmaakmiddelen. Gebruik geen schuurmiddelen omdat die ernstige sporen nalaten in de afwerking. Vermijd het gebruik van insecticiden in de nabijheid van het apparaat.

### Verplaatsen van het apparaat

Voordat u het apparaat verplaatst, alle verbindingkabels met andere componenten losmaken en de stekker uit het stopcontact nemen.

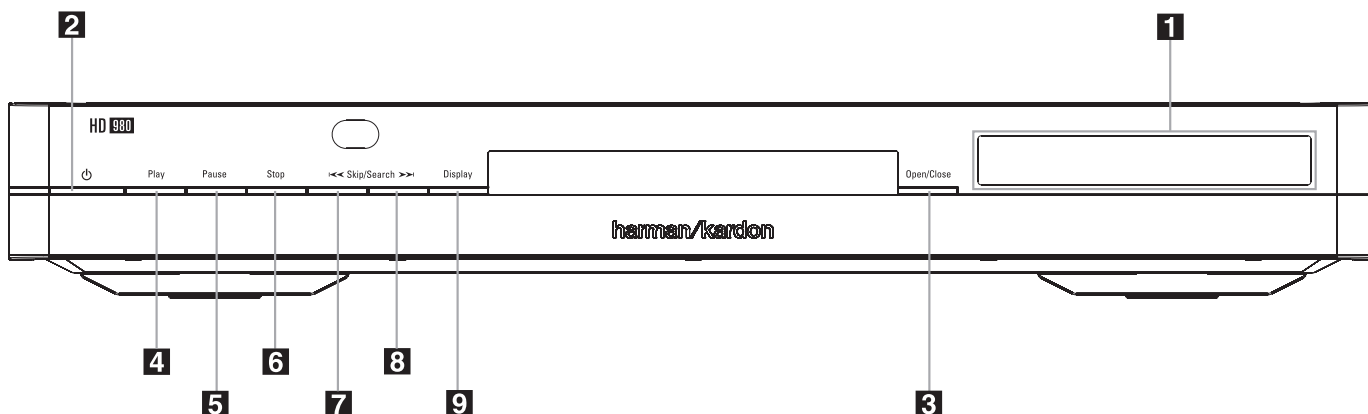
## Uitpakken

De doos en het verpakkingsmateriaal die uw nieuwe HD 980 tijdens verzending hebben beschermd, zijn speciaal ontworpen als bescherming tegen schokken en trillingen tijdens transport. We raden u aan om de doos en de verpakkingsmaterialen te bewaren om te gebruiken als u gaat verhuizen, of als de apparatuur gerepareerd dient te worden.

Om de doos zo klein mogelijk te maken, kunt u deze wellicht plat maken. Doe dit door het plakband op de naden van de bodem door te snijden en de doos plat te duwen. Andere kartonnen inzetten kunnen op dezelfde manier worden opgeslagen. Verpakkingsmateriaal dat niet kleiner kan worden gemaakt, kunt u samen met de doos in een plastic zak bewaren.

Wanneer u de verpakking niet wilt bewaren, is het goed te weten dat de doos en andere onderdelen van de verpakking gerecycled kunnen worden. Houd rekening met het milieu en deponeer dit materiaal op de daarvoor bestemde plaats.

## Bedieningsorganen



**1** Display

**2** Netschakelaar (standby)

**3** Open/Dicht

**4** Weergave

**5** Pauze

**6** Stop

**7** Skip/Zoeken (voorgaande)

**8** Skip/Zoeken (volgende)

**9** Display

**1 Display:** geeft aanwijzingen en status indicaties die het bedienen van de CD-speler ondersteunen.

**2 Netschakelaar (standby):** indrukken om de CD-speler in te schakelen; nogmaals indrukken om weer uit te schakelen.

**3 Open/Dicht:** indrukken om de CD-lade te openen of te sluiten.

**4 Weergave:** start weergave of hervat weergave vanuit pauze.

**5 Pauze:** indrukken om het afspelen tijdelijk te onderbreken. Nogmaals indrukken om vanaf dezelfde positie verder te gaan. Bij een CD wordt het geluid onderbroken.

**6 Stop:** Breekt de weergave af en schakelt de programmeerfunctie uit. Zie pagina 13 voor nadere informatie.

**7 Skip/Zoeken (voorgaande):** indrukken om achteruit door de muziek op de CD te gaan. Ingedrukt houden om op één van de beschikbare snelheden achteruit te gaan.

**8 Skip/Zoeken (volgende):** indrukken om vooruit door de muziek op de CD te gaan. Ingedrukt houden om op één van de beschikbare snelheden vooruit te gaan.

**9 Display:** indrukken om de helderheid van de display te halveren of zelfs geheel te doven. Schakelt in deze volgorde: volledig helder ◀ halve sterkte ◀ Uit ◀ volledig helder enzovoort.

**Belangrijk:** ook bij uitgeschakeld apparaat (standby) zal door op **Weergave 4** **10** op het apparaat of de afstandsbediening te drukken worden ingeschakeld en zal de weergave van de ingelegde CD starten.

## Aansluitingen



- ❶ Digitale uitgang
- ❷ Analoge Uitgang

- ❸ Ingang Afstandsbediening
- ❹ Uitgang Afstandsbediening

- ❺ Netsnoer

❶ **Digitale Uitgang:** Verbind deze uitgangen met de Coax of Optisch digitale ingang van een externe DA-converter of digitale recorder, dan wel de externe digitale audiobron. Nooit verbinden met een analoge ingang van welk apparaat dan ook!

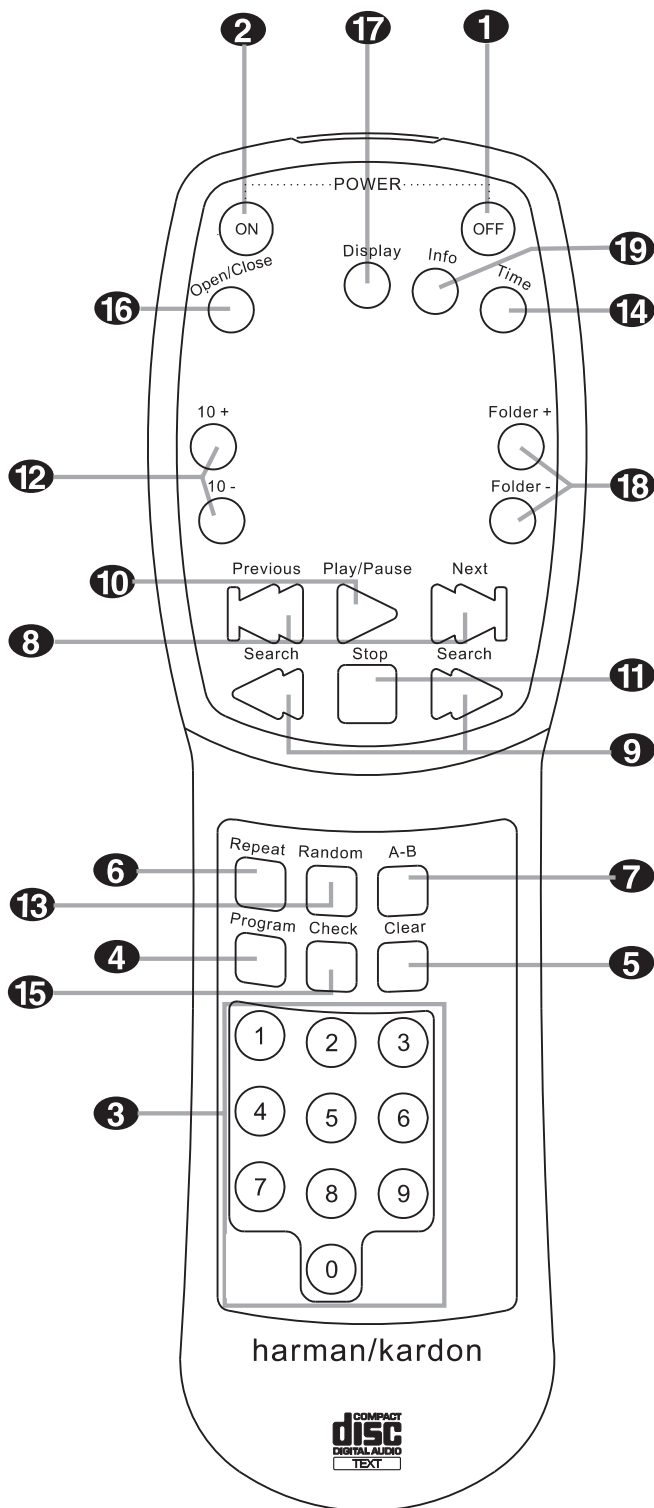
❷ **Analoge Uitgang:** Verbind deze uitgang met de cd-ingang van de versterker, surround processor, voorversterker of recorder.

❸ **Ingang afstandsbediening:** Sluit de uitgang van een infrarood sensor aan op de afstandsbedieningsuitgang van een ander Harman Kardon product. U kunt dan de afstandsbediening toch gebruiken in geval de sensor van de **afstandsbediening ❸** op de voorzijde geblokkeerd is door opstelling in een kast b.v. Ook kunt u de CD-speler dan gebruiken met extra leverbare afstandsbedieningssystemen.

❹ **Uitgang afstandsbediening:** Verbind deze uitgang met de afstandsbedieningsingang van een ander geschikt Harman Kardon product, zodat de sensor van de CD-speler de signalen doorstuurt naar de andere producten.

❺ **Netsnoer:** Verbind dit snoer met het lichtnet. Mocht het stopcontact via een schakelaar geschakeld zijn, vergeet dan niet het in te schakelen.

# Afstandsbediening



- ❶ Uitschakelen
- ❷ Inschakelen
- ❸ Cijfertoetsen
- ❹ Programmeren
- ❺ Wissen
- ❻ Herhalen 1/Alles
- ❼ Herhalen A ▶ B
- ❽ Volgende/Voorgaande
- ❾ Zoeken
- ❿ Weergave/Pauze
- ⓫ Stop
- ⓬ +10/-10
- ⓭ Willekeurig Afspelen
- ⓮ Tijduitlezing
- ⓯ Controleren
- ⓰ Open/Dicht
- ⓱ Display
- ⓲ Bestanden
- ⓳ Informatie

## Afstandsbediening

**1 Uitschakelen:** Druk op deze toets om de cd-speler op standby te zetten.

**2 Inschakelen:** Druk op deze toets om de CD-speler in te schakelen. Om de speler in te kunnen schakelen dient het apparaat spanning te krijgen en de indicatie **2** dient oranje op te lichten. Zie pagina 11 voor nadere informatie. Het apparaat wordt ook ingeschakeld zodra op **Weergave 4 10** of op Open/Dicht **6 12** wordt gedrukt.

**3 Cijfertoetsen:** Met deze toetsen kunt u een bepaald nummer kiezen, waarop de speler het nummer opzoekt en afspeelt. Voor de nummers 1 t/m 9 toets u gewoon dat ene cijfer in. Nummer 10 en hoger. Voor de nummers 10 en hoger dienen het tweede en derde cijfer te worden gekozen binnen twee seconden na het eerste. Zie pagina 10 voor meer informatie. Deze toetsen worden ook gebruikt bij het instellen van geprogrammeerd afspelen. Zie pagina 13 voor meer informatie over programmeren.

**4 Programmeren:** Druk op deze toets om de HD 980 te programmeren en de gewenste nummers in een bepaalde volgorde af te spelen. Na het indrukken voert u de nummers achter elkaar in met de **cijfertoetsen 3**. Om de ingevoerde nummers af te spelen drukt u op **Weergave 10**. Zie pagina 13 voor meer informatie over programmeren.

**5 Wissen:** Druk op deze toets om het gekozen of alle nummers uit een programma te verwijderen. Zie pagina 13 voor nadere informatie omtrent het programmeren van de CD-speler.

**6 Herhalen:** Druk eenmaal op deze toets om het lopende nummer te herhalen. Daarbij lichten de indicaties **REPEAT** en **ONE** in de display op. Door nogmaals in te drukken lichten **REPEAT** en **ALL** op en worden alle nummers op de disc herhaald. Zie pagina 14 voor meer informatie over herhalen.

**7 A ▶ B Herhalen:** Bestemd om een bepaald deel van een cd te herhalen. Druk bij het begin van het stuk dat u wilt herhalen voor de eerste maal en bij het einde van het te herhalen stuk voor de tweede maal. Het aldus gemarkeerde deel wordt nu herhaald tot op **Stop 11** wordt gedrukt. Zie pagina 14 voor meer informatie over herhalen.

**8 Volgende/voorgaande nummer:** Druk op één van beide toetsen om naar het begin van het volgende ▶▶ of voorgaande ◀◀ nummer te gaan. Zie pagina 12.

**9 Zoeken:** Druk op één van deze toetsen om vooruit ▶▶ of achteruit ◀◀ te zoeken op een cd. Door de toets vast te houden zal de snelheid na een paar seconden toenemen. Zie pagina 12.

**10 Weergave/Pauze:** Indrukken om de weergave te starten. Staat de lade open, dan zal deze eerst automatisch worden gesloten. Druk eenmaal op deze toets om de weergave tijdelijk te onderbreken. Nogmaals indrukken om de weergave te hervatten op de plaats waar deze was gestopt.

**11 Stop:** Breekt de weergave af en schakelt de programmeerfunctie uit. Zie pagina 13 voor nadere informatie.

**12 +10/-10:** druk op +10 om naar het tiende nummer na het huidige te gaan. Druk op -10 om naar het tiende nummer voor het huidige te gaan.

**13 Willekeurig afspelen:** Indrukken om alle nummers van een cd in willekeurige volgorde af te spelen. Zie pagina 10 voor meer informatie.

**14 Tijduitleiding:** Indrukken om de tijd in de display op te roepen. Standaard wordt de verstrekte tijd per nummer aangegeven. Druk een derde maal op de toets voor de verstrekte tijd van de lopende CD en een laatste maal om de totale resterende tijd van de lopende CD op te roepen (zie pagina 11).

**15 Controle:** Voor het controleren van de volgorde van de geprogrammeerde nummers in de CD-speler. Zie pagina 13 voor informatie over het programmeren van de CD-speler.

**16 Open/Dicht:** Druk op deze toets om de lade te openen en te sluiten. De lade kan ook worden gesloten door op **Weergave 4 10** te drukken of door er voorzichtig tegen te duwen. Dat laatste wordt overigens niet aanbevolen vanwege de kans op beschadiging.

**17 Display:** Door eenmaal in te drukken wordt de helderheid van de display gehalveerd. Nogmaals indrukken om geheel uit te schakelen. Een derde keer indrukken herstelt de oorspronkelijke helderheid.

**18 Bestanden:** druk op Folder + om naar het volgende MP3 data bestand te gaan of op Folder - om naar het voorafgaande MP3 data bestand te gaan.

**19 Informatie:** door deze toets meermaals in te drukken wordt de CD Text informatie op een CD of ID3 en andere informatie op een CD met MP3 data opgeroepen. Om terug te keren naar de normale nummer/tijd informatie op **Tijd 14** drukken. Zie pagina 11 voor meer informatie.



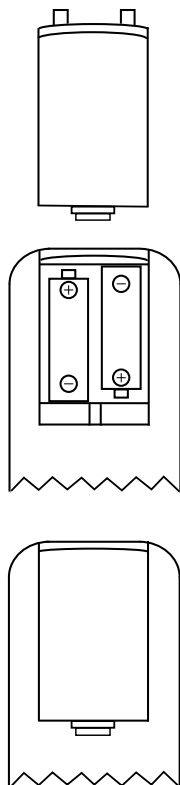
## Installeren

Bij het installeren van een nieuw component is het belangrijk dat ALLE componenten, inclusief de HD 980 en de versterkers, uitgeschakeld worden en dat de stekkers uit het stopcontact zijn genomen om mogelijke schade aan luidsprekers en andere componenten in uw audiosysteem te voorkomen.

Het aansluiten van de HD 980 op uw audioapparatuur is eenvoudig. Gebruik standaard cinch kabels om de vaste **audio-uitgangen** ② (links en rechts) op de achterzijde met de cd-ingangen van de receiver, surround processor of voorversterker te verbinden.

Wanneer uw systeem een externe digitaal/analoog converter bezit, of een receiver, recorder of andere processor wordt gebruikt die digitale PCM-signalen kan verwerken, verbind dan de Coax of Optisch **digitale uitgang** ① met de digitale ingang van desbetreffend apparaat. Gebruik hiervoor een speciaal coax snoer, omdat standaard audiosnoeren hiervoor minder geschikt zijn.

Leg twee AA batterijen in de afstandsbediening door deze omgekeerd op tafel te leggen. Druk zacht op de pijl op het dekseltje en schuif het dan voorzichtig naar u toe in de richting van de pijl. Leg de batterijen in het vak en let er op dat u zich houdt aan de + en - indicaties op de bodem van het vak. Breng het dekseltje weer aan door het terug op zijn plaats te schuiven.



**N.B.:** Bij het vervangen van batterijen is het altijd verstandig om beide batterijen tegelijkertijd te vervangen. Het is ook aan te bevelen de batterijen te verwijderen als het apparaat voor een langere tijd niet gebruikt zal worden om eventuele lekkage en beschadiging te voorkomen.

Wanneer de HD 980 in een kast of achter een meubel is opgesteld, dan zal de sensor van de **afstandsbediening** ③ geblokkeerd worden en dient een extra IR sensor te worden gebruikt. Verbind deze sensor met de **IR-ingang** voor afstandsbediening ⑤ op de achterzijde. Deze aansluiting kan ook worden verbonden met de IR-uitgang van een ander Harman Kardon apparaat dat geschikt is voor systeemafstandsbediening.

U kunt de IR sensor van de HD 980 ook gebruiken om bevelen naar andere daartoe geschikte apparaten te sturen. Verbind de **IR-uitgang** ④ dan met de ingang van dat andere apparaat of systeem.

Steek de stekker in het stopcontact of verbind deze met een lichtnetuitgang van een ander apparaat in uw systeem en de speler is klaar voor gebruik!

**N.B.:** Wanneer u de lichtnetuitgang van een ander apparaat gebruikt om de HD 980 te voeden, controleer dan of dat apparaat minimaal 14 watt aan die lichtnetuitgang kan leveren, plus de voeding van eventueel andere aangesloten apparaten.

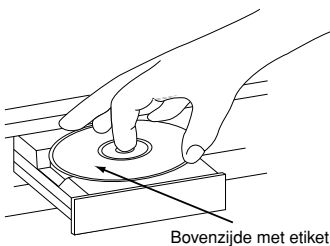
Betreft het een geschakelde lichtnetuitgang, denk er dan aan dat het spanning leverende apparaat dan zelf ook aan dient te staan om de HD 980 te laten werken.

# Bediening

## Inleggen en Uitnemen Discs

Om een disc in te leggen schakelt u zonnodig het apparaat in met de **netschakelaar 2** op de voorzijde of op de afstandsbediening **2**. Druk dan op **Open/Dicht 3 16** en let erop dat de ruimte voor de lade niet geblokkeerd is. Wanneer het apparaat uitgeschakeld is (standby) en u drukt op **Weergave 4 10** op de voorzijde of op de afstandsbediening, dan zal de CD-speler ingeschakeld worden en de ingelegde CD starten.

Leg een cd met het etiket naar boven in de lade en let erop dat deze in het midden ligt. Gebruik normale audio-cd's (12 cm) of cd-singles (8 cm). Leg een cd-single in de kleinere uitsparing in het midden.



Bovenzijde met etiket

Druk na het inleggen op **Open/Dicht 3 16** om de lade te sluiten. Nadat de lade is gesloten zal de display het aantal nummers en de totaal-tijd van de cd aangeven.

De lade sluit ook wanneer op **Weergave 4 10** wordt gedrukt. Daarna wordt de cd afgespeeld vanaf het eerste nummer.

Om een cd uit te nemen drukt u weer op **Open/Dicht 3 16**, waarop de lade opent en de cd uitgenomen kan worden.

### Omgaan met cd's

Houd cd's bij inleggen en uitnemen bij voorkeur aan de rand vast.

Ondanks de relatieve onkwetsbaarheid van cd's kunnen bij ruwe behandeling beschadigingen optreden. Voorkom krassen op een cd en zorg ook dat er geen vingerafdrukken op komen.

Om beschadiging van de cd-speler te voorkomen de cd altijd correct in het midden van de lade leggen.

Verplaats de speler niet wanneer deze speelt, of de lade wordt geopend/gesloten om verschuiven van de cd en beschadiging te voorkomen.

### Normale Weergave

Om een cd af te spelen schakelt u de HD 980 in met de **netschakelaar 1** op de voorzijde of op de afstandsbediening **2**. Wanneer het apparaat uitgeschakeld is (standby) en u drukt op **Weergave 4 10** op de voorzijde of op de afstandsbediening, dan zal de CD-speler ingeschakeld worden en de ingelegde CD starten.

Om een disc te laden of te wisselen opent u de lade door op **Open/Dicht 3 16** te drukken. Leg een disc in als hiervoor beschreven.

Door na het zorgvuldig inleggen van de disc op **Open/Dicht 3 16** te drukken sluit de lade en verschijnt **CLOSING** in de display. Zodra de lade gesloten is verschijnt **READING** (leest) in de display als teken dat de inhoudsopgave (TOC) wordt gelezen. Bij CD-RW discs kan dit iets langer duren vanwege de geringere reflectie en de afwijkende data structuur van zulke schijfjes. Daarna geeft de display het totaal aantal nummers op de disc en de totaal-tijd aan. Denk er aan dat bij MP3-CD's de totale speelduur niet wordt aangegeven.








De lade sluit ook wanneer op **Weergave 4 10** wordt gedrukt, waarop de cd vanaf het begin zal worden afgespeeld.


Om alle nummers van een cd af te spelen drukt u op **Weergave 4 10**, waarop in de display het symbool ► verschijnt.


Om alle nummers in willekeurige volgorde af te spelen drukt u op **Willekeurig Afspelen 10 13**. De indicatie **RANDOM** geeft aan dat de functie is gekozen. Deze functie kan ook tijdens het afspelen worden gekozen, en ook tijdens geprogrammeerd afspelen, waarna alle nummers van het programma in willekeurige volgorde worden afgespeeld. Zie pagina 13.

U kunt ook een specifiek nummer kiezen door op **Skip 7 8** te drukken tot het gewenste nummer is bereikt. Zie pagina 12. Het nummer kan ook direct worden gekozen via de **Cijfertoetsen 3** op de afstandsbediening door simpelweg het gewenste nummer in te toetsen. Denk er aan dat bij het invoeren van nummers met twee of drie cijfers, het tweede en derde cijfer binnen twee seconden na het eerste ingevoerd dient te worden. Nadat het nummer is gekozen drukt u op **Weergave 4 10**.

Terwijl de cd wordt afgespeeld wordt het nummer in het midden van de display aangegeven, onder het woord **TRACK**. De verstreken tijd van het nummer verschijnt eveneens in de display. Zie afbeelding op pagina 10. Tijdens het afspelen wordt steeds het spelende nummer aangegeven en de tijd start bij elk nieuw nummer weer bij .

Om de cd weergave tijdelijk te onderbreken drukt u op **Pauze**  **10**, waarop de indicatie Pauze  in de display oplicht. Druk op **Weergave**  **10** of op **Pauze**  **10** de weergave vanaf hetzelfde punt te vervolgen.


Om de cd te stoppen drukt u op **Stop**  **11**. Nadat u op Stop heeft gedrukt worden opnieuw het totaal aantal nummers en de totale speelduur aangegeven.

Om een cd uit de cd-speler te verwijderen drukt u op **Open/Dicht**  **16**. Om te voorkomen dat er vuil of stof in het apparaat komt, de lade altijd direct weer sluiten.

U zet het apparaat in standby door op de **net-schakelaar**  op de voorzijde te drukken, of op de **netschakelaar**  op de afstandsbediening. De display geeft dan kort een **STANDBY** aanwijzing en de **standby indicatie** wordt oranje, ten teken dat het apparaat uitgeschakeld is, maar klaar is voor een bevel van de afstandsbediening. Staat de lade open dan wordt deze automatisch gesloten voordat het apparaat op standby gaat. Zo is het apparaat beveiligd tegen het indringen van stof en vuil.


Denk eraan dat de netspanning bij standby niet geheel is uitgeschakeld, maar het stroomverbruik is wel teruggebracht tot een minimum. Om het apparaat geheel spanningsloos te maken neemt u de stekker uit het stopcontact. Wij bevelen aan gebruik te maken van een geschakelde ('switched') lichtnetuitgang op een receiver of versterker, zodat de speler met de receiver/versterker wordt uitgeschakeld. Bij het inschakelen van de receiver/versterker zal de HD 980 altijd in standby gaan, ook al was deze tevoren in gebruik.


## Display dimmer

In sommige situaties kan het prettig zijn de display minder helder te laten oplichten, of zelfs geheel uit te schakelen. U doet dat door op **Display** op de afstandsbediening te drukken , waarop de helderheid wordt gehalveerd. Nogmaals indrukken om de display uit te schakelen en een derde keer indrukken herstelt de oorspronkelijke helderheid.

## Tijduitlezing

De display van de CD-speler kan verschillende informatie over een cd aangeven.

Bij normaal gebruik geeft de display direct na het inleggen van de cd de totaal tijd van de cd aan. Bij het afspelen geeft de display de verstreken tijd van het lopende nummer op de cd aan. Telkens wanneer er een nieuw nummer begint de teller weer op .

Om de resterende tijd van het lopende nummer te zien, drukt u eenmaal op **Tijduitlezing**  op de afstandsbediening. De display geeft dan de resterende tijd per nummer aan plus een '-' als teken dat de resterende tijd wordt aangegeven.

Om de verstreken tijd van de lopende disc te zien, drukt u nogmaals op **Tijd** .

Om de totale resterende tijd van de disc te zien, drukt u nogmaals op **Tijduitlezing** waarop de totale resterende tijd van de cd wordt aangegeven. Bent u in het laatste nummer, dan zijn de totale resterende tijd en die per nummer identiek.






Drukt u nu nogmaals op **Tijduitlezing** dan keert de display terug naar de verstreken tijd per nummer.

**Opmerking:** Bij het afspelen van een programma (zie pagina 13) zijn dezelfde tijduitlezingen beschikbaar, uitgezonderd de totale resterende tijd van de disc.

De tijd functie is niet beschikbaar bij het afspelen van discs met gecomprimeerde MP3 data.

## Disc informatie

De HD 980 kan CD-Text van CD's weergeven, maar ook ID3 informatie van discs met MP3 data. Denk er aan dat niet alle CD's tekst bevatten. In dat geval geeft de Display NO CD-TEXT aan en keert terug naar de eerder gekozen tijd-indicatie.

Bij het afspelen van een CD met CD-Text informatie licht de indicatie **TEXT** op in de **display** . Tijdens weergave titel een naam van de CD in de **Display**  worden opgeroepen door meermaals op **Informatie**  te drukken. Telkens wanneer op **Informatie**  wordt gedrukt, verschijnt de volgende regel informatie. Wanneer de tekst langer is dan 12 karakters loopt de tekst continu door van rechts naar links in de Display .

Bij het afspelen van een disc met MP3 data wordt de Dat Rate aangegeven (Constant Bit Rate CBR en Variabele Bit Rate VBR) en de bestand/pad naam kan worden opgeroepen in de **Display**  door meermaals op **Info**  te drukken mits ID3 tag informatie in de MP3 data is opgenomen. Ook de naam van de artiest, het nummer en de naam van het album kunnen worden opgeroepen. Telkens wanneer op **Info**  wordt gedrukt verschijnt de volgende regel. Wanneer de tekst langer is dan 12 karakters loopt de tekst continu van rechts naar links door in de **display** . Om naar normale nummer/tijd aanduiding terug te gaan drukt u op **Time** (tijd) .

### Zoeken

Wilt u snel door een disc gaan om naar een bepaalde passage of een programma te zoeken, druk dan op Zoeken en houd deze vast. De toets ►► zoekt versneld vooruit en de toets ◀◀ zoekt versneld achteruit.

Door de toets vast te houden wordt de snelheid na 3 seconden verdrievoudigd. Zodra de gewenste passage is gevonden laat u de toets los, waarop de normale afspeelsnelheid wordt hervat.

### Volgende nummer

Om tijdens weergave van het ene nummer naar het andere te gaan drukt u op een van de toetsen. Telkens als u op **Volgende** ►► | 8 8 drukt gaat de speler naar het volgende nummer. Door op **Voorgaande** |◀◀ 7 8 te drukken gaat u terug naar het begin van het lopende nummer (mits meer dan 3 seconde van het nummer verstreken is), door vaker in te drukken gaat de speler telkens één nummer terug. Door Skip vast te houden gaat u snel door alle nummers op de disc als in de vorige paragraaf beschreven.

Deze beide toetsen kunnen gebruikt worden tijdens afspelen en stilstand van de CD-speler. Vanuit stilstand kan met de toets Volgende ook het nummer worden bepaald waarmee het afspelen start. Druk dan op **Weergave** 4 10 om te starten.

Door deze toetsen te gebruiken terwijl het apparaat speelt, stop de weergave, en het afspelen wordt automatisch hervat zodra het nieuwe nummer is gevonden.

Drukt u op de **Volgende/Voorgaande** tijdens afspelen (zie pagina 13) dan gaat de speler van het ene geprogrammeerde nummer naar het andere.

### Bestanden

Discs met gecompriëerde MP3 data bevatten vaak meerdere mappen en bestanden met data. Om de naam op te roepen van de huidige map of het lopende bestand drukt u één maal op **Bestand +/-** 13. Om naar de volgende map of het volgende bestand te gaan, drukt u binnen drie seconden voor de tweede maal op **Bestand +** 13. Voor de voorafgaande map drukt u op **Bestand -** 13.

De CD-speler telt elke map en elk bestand als één stap. De speler start het tellen in de hoofdmap en door op Bestand + te drukken start de weergave bij het eerste bestand in deze map. Door nogmaals op **Bestand +** 13 te drukken start de weergave van het tweede bestand in deze map. Door vaker op **Bestand +** 13 te drukken gaat u verder tot het laatste bestand wordt afgespeeld. Drukt u dan nogmaals op **Bestand +** 13 begint u aan de volgende map.

Denk er aan dat Bestand +/- niet werkt wanneer de CD-speler een disc met MP3 data afspeelt in willekeurige volgorde.

### +10/-10

Dankzij het gecompriëerde formaat van MP3 data kan een disc vele honderden audionummers bevatten. Om tussen al die honderden nummers het gewenste nummer te vinden kan de speler in stappen van 10 nummers door de nummers gaan. Druk op **+10** 12 om naar het tiende nummer na het huidige te gaan, in het geval dat er minder dan 10 nummers over zijn, wordt het laatste nummer afgespeeld. of op **-10** 12 om naar het tiende nummer voor het huidige te gaan. Zijn er minder dan 10 voorafgaand aan het huidige dan wordt het eerste nummer afgespeeld.

# Geprogrammeerd afspelen

De programmafunctie van de HD 980 is bedoeld om de gewenste nummers in de door u gewenste volgorde af te spelen.

## Programmeren

Er kunnen maximaal 99 nummers in het geheugen van de HD 980 worden opgeslagen. Om de CD-speler te programmeren eerst controleren of de speler op Stop staat en dan op **Program** (programmeren) **4** drukken. De indicatie **PROGRAM** licht in de display op en het nummer **001** knippert onder de Programma Indicatie, het gekozen nummer wordt aangegeven en **PR0G-01: 001** verschijnt in de display in plaats van de tijd van het nummer (tracktime). U kunt nu het eerste nummer van het programma invoeren.

U kunt nu de nummers invoeren in de volgorde waarin u ze wilt afspelen. Om een specifiek nummer te kiezen drukt u op de **Cijfertoetsen 3** voor het gewenste nummer en denk er aan de tweede en derde toets bij getallen met meerdere cijfers binnen twee seconden na het eerste cijfer in te drukken. U kunt ook de **volgende/voorgaande 7 8 8** toetsen gebruiken om een nummer te kiezen. Is een nummer gekozen druk dan op **Programma 4**. Merk op dat de display nu naar **PR0G-02: 001** springt.

U kunt vervolgens het volgende nummer programmeren, wat op dezelfde manier gaat als het eerste. Is dat nummer gekozen, druk dan weer op **Programma 4**. Herhaal deze procedure voor elk van de nummers die u wilt programmeren. Druk op **Stop 6 11** om een programma af te ronden, of op **Weergave 4 10** om het afspelen te starten. Wordt het maximum aantal van 99 nummers bereikt, dan dooft de programmastap indicatie rechts in de display en de het als eerste geprogrammeerde nummer wordt aangegeven.

Is een programma ingevoerd, druk dan op **Weergave 4 10** om het af te spelen. Na het afspelen van het programma stopt de CD-speler. Zolang u niet tweemaal op **Stop 6 11** drukt en de indicatie **PROGRAM** blijft branden, kunt u het programma opnieuw starten door weer op **Weergave 4 10** te drukken.

## Aanpassen van een Programma

Een programma kan worden gewijzigd, ook wanneer het is vastgelegd door eenmaal op **Stop 6 11** te drukken: telkens wanneer u op **Programma 4** drukt wordt het geprogrammeerde nummer en de stap van het programma aangegeven. Nu branden de nummers echter constant, tijdens programmeren knipperen deze. Zodra het cijfer begint te knipperen (na één seconde) is het aangegeven programmanummer nog niet geprogrammeerd; nu kunt u dit met **Skip 7 8 8** of met de **Cijfertoetsen 3** als hiervoor omschreven veranderen en aan het programma toevoegen door op **Programma 4** te drukken.

Door tweemaal op **Stop 6 11** te drukken keert de speler terug naar normaal bedrijf en de indicatie **PROGRAM** dooft. Het programma blijft echter in het geheugen en kan weer worden opgeroepen door op Programma te drukken. Drukt u op **Wissen 5** (zie hieronder) of opent u de lade met **Open/Dicht 3 16** dan wordt het programma gewist.

## Programma controleren

Om de inhoud van een programma te controleren vanuit stilstand, eerst controleren of de indicatie **PROGRAM** brandt (zo niet, druk dan op **Programma**) en of de programmastap indicatie **PR0G-01: 001** niet brandt (zo ja, druk dan eenmaal op **Stop**). Telkens wanneer u nu op **Controleren 15** drukt, wordt een stap van het programma in de display aangegeven. Om het controleren te beëindigen drukt u tweemaal op Stop.

## Programma wissen

Om een nummer uit het programma te wissen, drukt u op **Programma 4** tot het nummer dat u wilt wissen in de **display 1** verschijnt. Druk eenmaal op **Wissen 5** wanneer het te wissen nummer in de display staat en dat nummer wordt vervangen door het volgende nummer. Ook dit nummer kunt u wissen door op **Wissen 5** te drukken, of op **Stop 6 11** drukken en weer op **Programma 4** om lagere nummers te wissen.

Wanneer de speler stil staat en de programmastap indicatie **PR0G-01: 001** niet brandt (druk dan eenmaal op **Stop**), maar de **PROGRAM** indicatie brandt nog wel (druk anders op **Programma 4**), kunt u het gehele programma wissen door op **Wissen 5** te drukken.

**Belangrijk:** wanneer u éénmaal of meermaals op **Programma 4** heeft gedrukt en het nummer links begint te knipperen, is het aangegeven programmanummer (b.v. **PR0G-02: 008**) nog niet geprogrammeerd. Druk dan niet meer op programma. anders wordt het gekozen nummer ook geprogrammeerd. Twijfelt u, druk dan op **Stop 6 11** en start de procedure opnieuw met **Programma 4**.

**Belangrijk:** nummers die geprogrammeerd zijn als beschreven onder "Programmeren" kunnen ook worden herhaald: wanneer u eenmaal op **Herhalen 6** drukt nadat een programma is samengesteld (indicatie **PROGRAM** brandt, druk anders op Programma) en het programma wordt afgespeeld, dan licht **REPEAT 1** op het huidige nummer wordt continu herhaald. Drukt u tweemaal op **Herhalen** dan licht **REPEAT ALL** op en wordt het gehele programma herhaald tot op **Stop** wordt gedrukt.

# Herhalen

## Herhalen

De HD 980 kan zowel een enkel nummer herhalen, de gehele disc of alle geprogrammeerde nummers, of een bepaalde passage die u heeft gekozen.

### Nummer herhalen

Om het lopende nummer te herhalen drukt u eenmaal op **Herhalen 6**. De indicaties **REPEAT** en **1** lichten op en het nummer wordt continu herhaald. Wordt het nummer veranderd door op **Skip 7 8 8** te drukken terwijl herhalen geactiveerd is, dan wordt het nieuw gekozen nummer normaal afgespeeld. Om het herhalen te stoppen drukt u op **Stop 6 11** of druk op **Herhalen 6** tot de indicatie **REPEAT** dooft.

### Alle nummers herhalen

Om het herhalen van alle nummers op een disc tijdens weergave te activeren, drukt u zo vaak op **Herhalen 6** tot de indicaties **REPEAT** en **ALL 11** oplichten. Wanneer deze indicaties branden zal de gehele disc of het programma worden herhaald. De disc wordt afgespeeld tot op **Stop 6 11** wordt gedrukt.

### A-B Herhalen

De CD-speler kan geprogrammeerd worden om elke willekeurige passage te herhalen, uit één nummer of uit meerdere.

Om de speler voor A-B herhalen te programmeren zoekt u eerst het punt op waar u het herhalen wilt beginnen. Op dat punt drukt u op **Herhalen A-B 7**. De indicatie **REPEAT** licht op in de display en de indicatie **A-** geeft aan dat het programmeren is begonnen. Laat de disc verder spelen of druk op **Zoeken >> 7 8 9** of op **Volgende >> 7 8 8** op de voorzijde of op de afstandsbediening tot u het einde van de gewenste passage die u wilt herhalen heeft gevonden. Is dat punt bereikt druk dan weer op **Herhalen A-B 7**. Merk op dat **REPEAT** en **A-B** nu beide oplichten.

Drukt u voor de tweede maal op **Herhalen A-B 7** om het programmeren te voltooien, dan zal de CD-speler direct naar het begin van het fragment gaan en start het herhalen.

Om weer normaal af te spelen drukt u nogmaals op **Herhalen A-B 7**. De indicaties **REPEAT** en **A-B** doven en de rest van de cd wordt op normale wijze afgespeeld.

**Belangrijk:** nummers die geprogrammeerd zijn als beschreven onder "Programmeren" kunnen ook worden herhaald: wanneer u eenmaal op **Herhalen 6** drukt nadat een programma is samengesteld (indicatie Program brandt, druk anders op Programma) en het programma wordt afgespeeld, dan licht **REPEAT 1** op het huidige nummer wordt continu herhaald. Drukt u tweemaal op Herhalen dan wordt **REPEAT ALL** aangegeven en worden alle geprogrammeerde nummers herhaald tot op Stop wordt gedrukt.

# Problemen

## Diagnoseprocedure

PROBLEEM	OORZAAK	Remedie
Indicaties op de voorzijde lichten niet op	<ul style="list-style-type: none"><li>• Geen netspanning</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de stekker in het stopcontact zit en of dat spanning voert.</li></ul>
Afstandsbediening werkt niet	<ul style="list-style-type: none"><li>• Netschakelaar staat uit</li><li>• Batterijen zijn leeg</li><li>• Infraroodsensor is geblokkeerd</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schakel het apparaat in.</li><li>• Leg nieuwe batterijen in en let op de polariteit.</li><li>• Verwijder obstakels die de sensor onbereikbaar maken.</li></ul>
De voorzijde licht op, maar de speler werkt niet	<ul style="list-style-type: none"><li>• De cd ligt ondersteboven</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Leg de cd correct in.</li></ul>
Het weergave symbool licht op, maar er is geen geluid	<ul style="list-style-type: none"><li>• Slechte verbindingen</li><li>• Verkeerde aangesloten bron</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer de aansluitingen.</li><li>• Controleer of de juiste ingang is gebruikt.</li></ul>
De speler slaat over	<ul style="list-style-type: none"><li>• De cd is vuil of beschadigd</li><li>• De cd slingert</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Probeer een andere cd.</li><li>• Kijk of het gat van de cd schoon is en of er wellicht vuil op de as zit.</li></ul>
De weergave is continu gestoord	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verkeerde ingang</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de <b>analoge uitgang</b> ② van de CD-speler is aangesloten op een lijningang en NIET op een digitale of een PU ingang.</li></ul>
ERROR licht continu op in de display	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diverse</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Schakel het apparaat uit en weer in. Blijft het probleem bestaan neem dan de stekker uit het stopcontact en steek deze er weer in.</li></ul>

## Technische gegevens

### Digitaal deel

Samplingfrequentie	32 – 96 kHz
D/A conversie	Multibit Sigma-Delta modulator
Oversampling	24-bit/176,4kHz Sample Rate Converter

### Analoog deel

Foutcorrectie	CIRC
Frequentiebereik	20 Hz – 20 kHz, +0/-0,5 dB
Totale Harmonische Vervorming (THD)	0,0009% bij 1 kHz
Dynamisch bereik	> 100 dB
Signaal/ruis-afstand	> 110 dB
Kanaalscheiding	> 100 dB
Uitgangsniveau	2.0 V

### Algemeen

Netvoeding	100-240 V 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	20 watt (On) 2 watt (Standby)

Afmetingen	
Hoogte	63 mm
Breedte	440 mm
Diepte	332 mm
Gewicht	3,8 kg

Diepte inclusief bedieningsorganen

Hoogte inclusief voetjes

Wijzigingen in uitvoering en specificatie voorbehouden

Harman Kardon is a registered trademark of Harman International Industries, Incorporated.



**harman/kardon**

**H** A Harman International Company  
250 Crossways Park Drive, Woodbury, New York 11797  
www.harmankardon.com  
Harman Consumer Group International:  
2, route de Tours, 72500 Château-du-Loir, France  
© 2008 Harman Kardon, Incorporated  
Part 01.00.YS.SM1.E1798